

巴利入門之單字索引

[回目錄](#) 英→巴、中目錄

A

accompany - bhajati / parivāreti
親近、侍奉、陪伴
action - kamma 業、行為、工作
address - āmanteti 叫、稱呼、相談
admonish - anusāsati / ovadati
教導、訓誡
advice - ovāda 教誡、忠告
advise - ovadati 告誡、勸告
again - puna 再、又、復
all - sabba 一切、所有、全部
alms - dāna 佈施、施捨
ancient - pubbaka 以前的、古老的
and - ca 和
(be) angry - kujjhati 生氣、發怒
animal - pasu 動物、野獸、家畜
anthill - vammika 螞蟻塔
approach- upasaṅkamati 接近、靠近
arrow - sara 刺、箭、矢
arts(and sciences) - sippa
學問、技藝、科學
assemble- sannipatati 集合
assembly - sabhā 會堂、集會所
attain - pāpuṇātti / pappoti
到達、成就
avoid - parivajjati
避開、迴避、完全放棄
axe - pharasu 斧頭

B

banana - kadalī 芭蕉、大蕉

bamboo - veḷu 竹子
bank - tīra 岸邊
banker - seṭṭhī 長者、百萬富翁
bathe - nahāyati 洗澡、沐浴
basket - piṭaka 籃子、藏
beak - tuṇḍa 喙、(鳥類的)嘴
because - yato / yasmā 因為
become - bhavati / hoti 變成、有、是
bed - mañca 床
bed room - ovaraka, m 內室、房
bee - bhamara / madhukara 蜜蜂
beg - yācati 乞討、乞求
beggar - yācaka 乞丐
belly - kucchi 腹、肚子
benevolent one - atthaññū 知義者
between - antarā ...之間、時時
bind- bandhati 綁、結
bird - sakuṇa / pakkhī 鳥
bite - ḍasati 咬、刺、螫
boat- doṇi 船、小船
body - kāya 身體
book - potthaka 書
(be) born - uppajjati 出生
bow- dhanu 弓
bowl - patta 鉢
box - mañjūsā 盒子、寶箱
boy - kumāra 男孩、童子
brahmin - brāhmaṇa 婆羅門
brahmin woman -brāhmaṇī, f 婆羅門女
branch - sākhā 分枝、枝條；支流、渠
break - bhindati / bhañjati
破壞、打破
bridge - setu 橋
bring - āharati / āneti / āvahati 帶來
broom - sammajjanī 掃
brother - bhātu 兄(弟)
Buddha -佛陀 Tathāgata 如來
/ Sugata 善逝
/ Bhagavā 世尊

buy - kiṇāti 買

C

cage- pañjara 籠子、柵

call - pakkosati 呼、召、叫

can - sakkoti 能

carpenter - vaḍḍhakī 木工

carry - harati 帶走、運走

cart - sakata 牛車

caste - kula 良家、族姓、家

cave- guhā 洞窟、洞穴

charioteer - sārathī 調御者

chase after - anubandhati
從、隨結、追趕

chief - adhipati 主人

child - dāraka 小孩

city - nagara 城市、都市

clever - dakkha 有能力、熟練的

climb - āruhati 爬、登上

close - thaketi 關、閉

cloth - vattha / dussa / sāṭaka 衣服

collect - ocināti / samharati 採集、摘

colourful- vaṇṇavantu 有容色的、美貌的

come - āgacchati 來、回來

comfort - samassāseti 使安心

compassionate - kāruṇika 悲愍的

conceal - chādeti / paṭicchādeti
覆藏、躲藏、蓋

console - samassāseti 安慰、使安心

converse- sallapati 會談、共語

cook - pacati 煮

corn- dhañña 玉米、穀物

cow - gāvī/ dhenu 乳牛

cow elephant - kaṇeru 幼象

create - māpeti 創作

creeper - latā 蔓草、爬藤植物

cross - tarati / uttarati 渡、渡脫

crow - kāka 烏鴉

curd- dadhi 酪

cut - chindati 割、斷、砍、切

D

dance - naccati 跳舞

daughter - dārikā/ dhītu / duhitu 女兒

(is) dear - piyāyati 親愛、可愛

deer- miga 鹿

defeat - parājeti 打敗、敗北、克服

deity - deva / devatā / sura 天人

delight - modati 喜悅

demerit - akusala / papa 惡、不善

depart - nikkhamati 離開

descend - otarati / oruhati 下來

destroy - nāseti 破滅、殫滅、放逐

develop - vaḍḍheti 增大

dig - khaṇati 挖

disciple - sāvaka 弟子、徒弟

disciplinarian- vinetu 指導者、訓導者

discuss - manteti 討論、商議

dispatch - peseti / paṇṇāti 調遣、送

distribute - vibhajati
分配、解釋、分別

do - karoti 作、做

do not - mā (with imperative)
勿、不要

doctrine - dhamma 法

doer- kattu 作者

dog - kukkura / sunakha / soṇa 狗

door- dvāra 門

drink - pivati / pibati 飲、喝

drinking water - pāṇīya 飲料

drives - pājeti 駕駛；驅使

dwells - viharati / vasati 住

E

ear - sota 耳
early morning - pabhāte, n 晨早
eat - khādati / bhuñjati 吃
eczema - daddu 皮膚病、溼疹
elephant - hatthī/ karī 象
elements - dhātu 元素、界
eminent person - pabhū
傑出者、卓越者
enemy - sattū, ari 敵人
enjoy - bhuñjati 受用、分享
enter - pavisati 進入
entire - sakala 整個的
estate - vatthu 事物、對象；
理由、根據
evil - pāpa 惡
evil one - māra 魔、惡魔
expects - ākaṅkhati / pattheti
希望、欲求
experience - vindati 經驗
explain - vyākāroti 解說
explore - pariyesati 遍求、尋求、尋找
eye - akkhi / cakkhu / locana / nayana
眼睛

F

face - mukha 臉
faith- saddhā 信仰
fall - patati 掉下、落下、倒下
famous - yasavantu 有名的
fast - sīghaṃ 早、快、急速
father - pitu 爸爸、父
fear - bhāyati 害怕、恐懼
feel - vindati 感受
feel compassionate - anukampati
同情、憐憫

fell - pātetī 打倒、落、砍倒
field- khetta 田
fill - pūreti 充滿
finger - aṅguli 手指
fire - aggi 火
firewood-dāru 木材
fish - maccha 魚
fisherman - dhīvara 漁夫
fist - muṭṭhi 拳頭
flag - ketu 旗子、幢幡
flame - acci 火焰、焰、光線
flower - kusuma / puppha 花
flower altar - pupphāsana 花座
fly - uḍḍeti / uppatati 飛
follow - anugacchati/ anubandhati
跟隨
food- bhojana / khādanīya/ bhojanīya
食物、硬食、軟食
foot - pāda 腳
foot of tree - rukkhamūla 樹下
forest - araṇṇa / vana / aṭavi 森林
form (object) - rūpa 色、事物
friend - mita / sahāya(ka) 朋友
friend (female) - sakhī 朋友（女性）
fruit- phala 水果、果實
fulfil - samijjhati 完成

G

gain - lābha 利益、得利
garland - mālā 花環
garment - sāṭaka / vattha 衣服
gem - maṇi 寶石
generous one - vadaññū
寬容者、親切者
get - labhati 得到
ghee - sappi 酥油
girl - dārikā/ kaññā/ kumārī/ yuvati 女孩

give - dadāti / deti 給
 giver - dānu 施者
 go - gacchati 去、走
 goat - aja 山羊
 goer - gantu 往者
 gold - suvaṇṇa / hiraṇṇa 黃金
 good man - sappurisa 善人
 goods - bhaṇḍa 東西、貨物
 grass - tiṇa 草
 ground - bhūmi 地
 gruel - yāgu 粥
 guest - atithi 客人、賓客

H

hall - sālā 大廳、講堂
 hand - hattha 手
 happy one - sukhi 快樂者
 happily - sukhaṃ 快樂地
 harass - pīleti 壓迫、折磨
 harm - hiṃsati 傷害
 head - sīsa 頭
 heap - rāsi 積聚、累積
 heaven - sagga 天界
 hermit - tāpasa 苦行者
 hide - chādeti / paṭicchādeti 覆藏
 Himalaya - himavantu 喜馬拉雅山
 hit - paharati 打、攻擊、撞
 hoe - kuddāla 鋤頭
 hoist - ussāpeti 舉起、揭、稱陽
 honey - madhu 蜂蜜
 honour - pūjati / vandati 恭敬、尊敬
 hope - pattheti / ākaṅkhati
 希望、欲求、希求
 horse - assa 馬
 house - nivāsa / geḥa / ghara
 家、住所、房子

householder - gahapati 居士
 how - kathaṃ / yathā 如何？
 how far - yāva... tāva
 在...範圍（期間）內
 hunger - khudā 飢餓
 hunter - luddaka 獵人
 husband - pati / bhattu / sāmī 丈夫

I

I - ahaṃ 我
 if - sace / yadi 如果
 illuminate - obhāseti 照明、闡明
 impermanent - anicca 無常
 indeed - addhā 確實地、真的
 inform - āroceti 告知
 intelligence - paññā 智慧、般若
 intelligent one - paññavantu /
 viññātu 有智慧的、智者
 invite - nimanteti / pakkosati 邀請
 is - atthi / bhavati / hoti 是
 island - dīpa, m 島

J

jackal - sigāla 豺狼、狐狸

K

keep - ṭhapeti 保存、放
 kill - hanati / māreti 殺
 king - bhūpāla / bhūpati 國王
 kiss - cumbati 親吻
 knee - jāṇu / jaṇṇu 膝蓋
 know - jānāti 知道
 knowledge-able man - vidū / viññū
 智者

L

lamp - dīpa 燈
laugh - hasati 笑
lay devotee - upāsaka 優婆塞
lead - neti / nayati 領導、帶走
leader - netu 指導者、指導者
leaf - paṇṇa 葉子
learn - uggāṇhāti 學習
leave - nikkhamati 離開
leopard - dīpi 豹
leper - kuṭṭhī 癲瘋病患
light - n, āloka 光
- v, jāleti 點燃
lightning - asani 雷電、電光
(is) like - viya 像
lion - sīha 獅子
liquor - surā 酒
listen - suṇāti 聽
listener - sotu 聽者
live - jīvati 生活、生、生存
living being - pāṇī 生物
living long - dīghajīvī 長生
look - oloketi 看、注視
look after - poseti 照顧
lotus - paduma 蓮花
luscious - ojavantu
滋養素、甘露、富營養

M

magic spell - manta 咒、咒術
man - nara / purisa / manussa 人
mansion - pāsāda 皇宮、大樓
many - bahu 很多
mat - kilañjā 墊子、敷物

measure - n, nāli 筒、管、一種計量單位
- v, mināti 計量
merchant - vāṇija 商人
merit - kusala / puñña 福、善
messenger - dūta 使者
milk - n, khīra 牛奶
- v, duhati 希吮
mind - citta 心
minister - mantī / amacca, m 大臣
mix - sammisseti 混合、摻和
moderate - mattaññū 知節量者
monastery - vihāra 寺院
monk - samaṇa / bhikkhu 沙門、比丘
monkey - vānara / makkāṭa / kapi 猴子
moon - canda 月亮
morning - pabhāte 早上
mother - ammā / mātu 媽媽、母
mother-in-law - sassu 婆婆、岳母
mountain - pabbata / giri
mouth - mukha 嘴、口
much - pahūta 很多（不可數的）

N

neck - gīvā 頸、脖子
nest - kulāvaka 鳥巢
new - nava 新的
night - ratti 夜晚、晚上
not - na 不、無
nourish - poseti 養育

O

object - rūpa 事物、色
ocean - samudda / udadhi / sindhu
大海、海洋

oil - tela 油
omniscient - sabbaññū 一切知者
open - vivarati 打開
oppress - pīleti 壓迫、虐待
or - vā 或
outcast - caṇḍāla 賤民、旃陀羅
ox - goṇa 牛、公牛

P

paddy - vīhi 稻米
palace - pāsāda 皇宮、大樓
palm - pāṇi 手
park - uyyāna 庭園、公園
parrot - suka / suva 鸚鵡
peacock - sikhī 孔雀
pick - ocināti 採集、摘
piece - khaṇḍa 毀壞、碎片
pig - varāha / sūkara 豬
pit - āvāṭa / kāsu 洞、坑、穴
plant - v, ropeti 種植
play - v, kīlati 玩、遊戲
(be) pleased - pasīdati 於...歡喜
plough - kasati 耕作
poet - kavi 詩人
pollute - dūseti 變腐敗、污染、弄糟
pond - pokkharāṇī 蓮池、水池
pot - ghaṭa 水瓶、瓶
powerful - balī / balavantu 有力的、強的
preach - deseti 宣說、開示
prepare - paṭiyādeti 準備
profit - lābha, m 利益、得利
prevent - nivāreti 防護、遮止
protect - rakkhati 保護
psychic power - iddhi 神通

pull - ākaḍḍhati 拉、抓、拖
pupil - sissa 學生
purgatory - naraka 地獄、奈洛
put - pakkipati 投入、含、裝、放置

Q

queen - rājinī 皇后
question - n, pañha 問題
- v, pucchati 問

R

raw rice - taṇḍula, n 米、米粒、生米
ray - rasmi 光線
receive - labhati 接受、得到
reciter - pavattu 說者、宣說者
reject - pajahati 放棄、退出
relative - bandhu 親屬、親族
release - muñcati 解脫、放鬆
relic - dhātu 遺骨、舍利
renounce - pabbajati 出家，遁世
reptile - uruga 爬行者、爬蟲類的
retinue - parisā 隨眾、大眾
rice - bhatta / odana / taṇḍula 飯
right - sammā 正確地、適當地
rise - udeti 升起
river - nadī / vāri 河
road - magga 路、道
roam - āhiṇḍati / carati 徘徊、漫步
robe - cīvara 袈裟
room - ovaraka 內室、房
rope - rajju 繩子、繩索
rule - pāleti 統治
run - dhāvati 跑

S

sage- isi / muni 聖人、賢人
sailor - nāvika 船員
sand- vālukā 沙子
saw - kakaca 鋸子
scatter - vikirati 散布、散落、撒
science & arts - sippa 學問、技藝
scold - vigarahati/ akkosati 罵、斥責
sea - samudda / udadhi / sindhu
searche - pariyesati 遍求、尋求、尋找
seat - āsana 座位
see - passati 看
seed- bīja 種子
sell - vikkiṇāti 賣
send- peseti / pahīṇāti 調遣、送
serpent - sappa / ahi / uruga 蛇
servant - dāsa 奴隸
sew - sibbati 縫
shade / shadow - chāyā 影子、陰影處
ship- nāvā 船
shoot - vijjhati 射、貫穿
shop - āpaṇa 商店
sickness - vyādhi 病、不調
sick person - gilāna 病患、病人
simile - upamā 譬喻
since - yato 因為
sing- gāyati 唱
sister - bhagini 姊（妹）
sit - nisīdati 坐
sky - ākāsa 天空
sleep - sayati 睡
smeared - upalitta 污染、塗上、污點
sometimes - kadāci karahaci 有時
son - putta 兒子
song - gīta 歌

soon - khippam 急速
sound - sadda 聲音
sow - vapati 播種
speak - bhāsati / katheti 說
speaker - vattu 說者、語者
speech - kathā 言論、說話、談話
spend - vissajjeti 花用
spoil - dūseti 變腐敗、污染、弄糟
spoon - kaṭacchu 湯匙
spread - pattharati 擴大
sprinkle - siṅcati 洒水、散布、傾注
stairway - sopāna 樓梯、梯子
stand / stay - tiṭṭhati 站、住立、留
steal- coreti 偷
stone - pāsāṇa 石頭
suffering - dukkha 苦
sugar-cane - ucchu 甘蔗
sun - suriya / ravi / bhānumantu 太陽
sweep - sammajjati 掃
sweetmeat - modaka 糖果
sword - khagga / asi 劍、刀

T

take - ādadāti / gaṇhāti 拿、取
take out - nīharati 取出、驅逐、除去
tank- vāpi 池塘
taste- rasa 味道、味
teach - vāceti 教
teacher - ācariya / garu / satthu 老師
tear n. - assu 眼淚
tempt - palobheti 貪求、誘惑、引誘
then - tadā 那時、則...
there - tattha 那裡
therefore - tasmā 因此

thief - cora 小偷
 think - cinteti 想、思考
 thirst - pipāsā 口渴、渴望
 thirsty - pipāsita 口渴的
 thunder - asani 雷電、電光
 thus - tathā 如是、這樣
 today - ajja 今天
 tongue - jivhā 舌頭
 touch - phusati 觸
 town - nagara 城市、都市
 treasure - nidhi 寶藏
 tree - rukkha / taru 樹
 try - ussahati / vāyamati 努力、試圖
 throw - chaḍḍeti 捨、去除、吐
 truth - sacca 真理、真實
 turn - pavatteti 轉起
 tusker - dāṭhī 有長牙的大象
 twenty - vīsati 二十

U

uncle - mātula 叔叔、舅舅
 understand - adhigacchati 了解
 until- yāva... tāva 直到

V

various - nānā 種種的、不同的
 vehicle - ratha 車子
 victor - jetu 贏者、勝者
 village - gāma 鄉村、村莊
 virtue - sīla / guṇa 戒、有德
 virtuous - guṇavantu / sīlavantu
 有德者、有戒者

W

wage - vetana 薪水、報酬
 walking stick - yaṭṭhi 手杖
 wander - āhiṇḍati / carati 漫步、徘徊
 wash - dhovati 洗
 washerman - rajaka 洗衣工
 water - udaka / jala / pānīya 水
 weak - dubbala 羸弱
 wealth - dhana / vasu 財富
 weep - rodati 哭、流淚
 when - yadā/ kadā 何時？
 whence - yato / kuto 從哪裡？
 where - yattha / kuhi?/ kattha 哪裡？
 why- yasmā/ kasmā 為什麼？
 wicked man - asappurisa 惡人
 wife- bhariyā / vadhū 妻子、太太
 wife & children - puttadāra 子和妻
 win - jayati 贏、勝利
 wind - vāta 風
 wisdom - paññā 智慧、般若
 wise man - vidū/ viññū/ paññavantu
 智者

wish - icchati / pattheti
 希望、欲求、希求
 with- saddhiṃ/ saha 與...一起、跟
 woman - itthī/ nāri/ yuvati /vanitā 女人
 world - loka 世界、世間
 worship - vandati / namassati 禮拜
 wrap - veṭheti 包、捲、纏、遮蔽
 write - likhati 寫

Y

you - tvam (sg.) 你
 - tumhe (pl.) 你們
 young one - susu 年幼的
 young woman - yuvati 少女

